

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (“MOU”) is made and entered into by and between the **Superior Court of Justice of the City of Buenos Aires**, located in 760 Cerrito, City of Buenos Aires, Argentina (hereinafter **TSJCABA**), and the **National Center for State Courts**, with offices at 2425 Wilson Boulevard, Suite 350, Arlington, Virginia 22201, U.S.A. (hereinafter, **NCSC**), collectively referred to as the “Interested Parties”.

WHEREAS, it is the desire of the Interested Parties to support the strengthening of court governance and management practices in the City of Buenos Aires;

WHEREAS, the TSJCABA desires to establish a cooperative relationship with NCSC related to court governance, management, and other technical assistance services for that purpose;

WHEREAS, with assistance from NCSC, TSJCABA anticipates developing and/or facilitating modern and innovative management approaches to court governance for justice programs authorized by TSJCABA;

WHEREAS, the Interested Parties desire to clarify their mutual understanding of a working relationship to support these approaches and justice programs for the benefit of the courts, the details of which will be defined in more specific agreements on a project by project basis;

NOW THEREFORE, the Interested Parties, acting through their duly authorized representatives, agree as follows:

The purpose of this MOU is to set forth the strategic partnership between NCSC and TSJCABA with respect to developing and implementing modern

approaches to court governance and transparency and related justice programs within the TSJCABA.

The Interested Parties agree to:

- coordinate efforts and exchange information that support the develop and implementation of justice sector programs that promote modern court governance and management best practices in the City of Buenos Aires.
- share and provide information on best practices in the areas of justice administration.

NCSC agrees to:

Provide requested technical assistance to TSJCABA -subject to funding availability if necessary- in analyzing problems, setting priorities and recommending solutions to court governance and management issues, including but not limited to reporting functionality and efficiency, judicial ethics, public trust and confidence, and training.

TSJCABA agrees to:

Work jointly with NCSC in the design, development and implementation of programs promoted by the TSJCABA through its Office of Innovation and Court Governance. Also, provide for program costs and logistical support -if necessary and as needed- and mutually agreed when technical assistance is requested directly by TSJCABA.

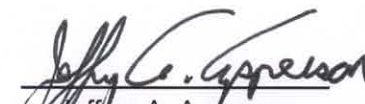
All costs related to the delivery of NCSC assistance services –if necessary and as needed-, as well as scopes or work for specific projects, will be agreed and included in specific agreements. Neither Party hereto shall have any obligation



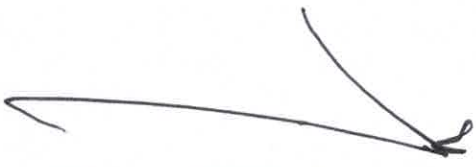
other than the mutual commitment to work together in good faith to implement the goals of this MOU. Either Party may terminate or suspend this MOU by giving thirty (30) days written notice to the other Party.

The principal contact persons for the Interested Parties are the ones to be designed by their duly representatives and they could be replaced previous written notice to the other Party.

The Interested Parties certify that the terms and conditions contained herein are acceptable and hereby subscribe this MOU effective as of the date of signature by both Parties.



Jeffrey A. Apperson
Vice President, International Programs
National Center for State Courts
Date:



Ines M. Weinberg
President
Superior Court of Justice of the City of
Buenos Aires
Date:

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

El presente memorándum de Entendimiento (“MOU” por su sigla en inglés) se celebra por y entre el **Tribunal Superior de Justicia de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**, sito en Cerrito 760, Ciudad de Buenos Aires, Argentina (en adelante, **TSJCABA**), y el **National Center for State Courts**, con oficinas en 2425 Wilson Boulevard, Suite 350, Arlington, Virginia 22201, EE.UU. (en adelante, **NCSC** por su sigla en inglés), conjuntamente las “Partes Interesadas”.

POR CUANTO, las Partes Interesadas desean respaldar la consolidación de las prácticas de administración y gobierno de tribunales en la Ciudad de Buenos Aires; -----

POR CUANTO, el TSJCABA desea establecer una relación de cooperación con el NCSC sobre administración y gobierno de tribunales y de otros servicios de asistencia técnica para tal fin; -----

POR CUANTO, con la ayuda del NCSC, el TSJCABA planea desarrollar y/o facilitar enfoques de administración modernos e innovadores sobre gobierno de tribunales para programas de justicia autorizados por el TSJCABA; -----

POR CUANTO, las Partes Interesadas desean aclarar su entendimiento mutuo de la relación de trabajo en pos de estos enfoques y programas de justicia que benefician a los tribunales, cuyos detalles serán definidos en acuerdos más específicos en base a cada proyecto en particular; -----

POR CONSIGUIENTE, las Partes Interesadas, a través de sus representantes autorizados, convienen lo siguiente: -----

-

El objeto del presente MOU es establecer una asociación estratégica entre el NCSC y el TSJCABA para el desarrollo e implementación de enfoques modernos de transparencia y gobierno de los tribunales y programas de justicia afines dentro del TSJCABA. -----

Las Partes Interesadas convienen: -----

- coordinar esfuerzos e intercambiar información para el desarrollo e implementación de programas en el sector de justicia, que promuevan mejores prácticas modernas de gobierno y administración de tribunales en la Ciudad de Buenos Aires. -----
- compartir y brindar información sobre las mejores prácticas en las áreas de administración de justicia. -----

EI NCSC conviene: -----

Brindar la asistencia técnica solicitada al TSJCABA -sujeto a disponibilidad de financiamiento, si fuese necesario- para analizar problemas, establecer prioridades y recomendar soluciones a cuestiones de gobierno y administración de tribunales, incluyendo, sin carácter limitativo, funcionalidad y eficiencia en la generación de informes, ética judicial, confianza pública y capacitación. -----

EI TSJCABA conviene: -----

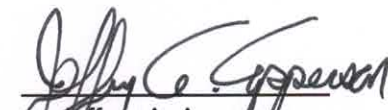
Trabajar conjuntamente con el NCSC en el diseño, desarrollo e implementación de programas promovidos por el TSJCABA a través de su Oficina de Innovación y Gobierno de Tribunales. Disponer también de soporte para los costos logísticos y de los programas -si fuese necesario y según corresponda- y acordar mutuamente cuando el TSJCABA solicite asistencia técnica en forma directa. ---

Todos los costos relativos a la prestación de servicios de asistencia por parte del NCSC -si fuese necesario y según corresponda-, así como el alcance o trabajo para proyectos específicos, serán convenidos e incluidos en acuerdos específicos. La única obligación de las Partes del presente será el compromiso mutuo de trabajar conjuntamente de buena fe para implementar los objetivos de este MOU.


Cualquiera de las Partes podrá rescindir o suspender el presente MOU mediante notificación por escrito a la otra Parte con treinta (30) días de anticipación. -----

Los contactos principales de las Partes Interesadas serán debidamente designados por sus representantes y podrán ser reemplazados, previa notificación por escrito a la otra Parte. -----

Las Partes Interesadas certifican que los términos y condiciones incluidos en el presente son aceptables y suscriben este MOU, con vigencia a partir de la fecha de firma de las Partes. -----



Jeffrey A. Apperson
Vice President, International Programs
National Center for State Courts
Date:



Ines M. Weinberg
President
Superior Court of Justice of the City of
Buenos Aires
Date: